

Rettigheder/Rights/ Rechte/ Rättigheter

DK: Varemærker og logoer vist på vore produkter og andet materiale tilhører Frostline A/S. Frostline A/S' produkter er beskyttet i henhold til gældende lovgivning som patenter og/eller brugsmodeller, ejret og/eller licenseret af Frostline A/S.

N: Varemærker og logoer som vises på våre produkter og annet materiale, tilhører Frostline A/S. Frostline A/S' produkter er beskyttet i henhold til gjeldende lovgivning som patenter og/eller bruksmodeller, eid og/eller lisensiert av Frostline A/S.

UK: The trademarks and logos displayed on our products and material are trademarks of Frostline A/S. Frostline A/S' products are protected under applicable laws as patents and/or utility models owned and/or licensed by Frostline A/S.

D: Warenzeichen und Logos an unseren Produkten sowie anderes Material sind Eigentum von Frostline A/S. Die Frostline-Produkte sind nach geltender Rechtsprechung als Patente und/oder Gebrauchsmuster im Besitz und/oder lizenziert von Frostline A/S geschützt.

S: Varumärken och logotypen som visas på våra produkter och annat material tillhör Frostline A/S. Frostline A/S:s produkter är skyddade enligt gällande lagstiftning som patent och/eller bruksmodeller, ägda och/eller licensierade av Frostline A/S.

DK/N: GDV-godkendelse (-godkjenning): GDV 04/00116
UK: Approved by GDV-Denmark: GDV 04/00116
D: Geprüft von GDV-Dänemark: GDV 04/00116
S: GDV-godkännande: GDV-Danmark: GDV 04/00116



DENNE VEJLEDNING UDLEVERES TIL KUNDEN EFTER ENDT MONTAGE

PLEASE HAND THESE INSTRUCTIONS OVER TO THE CLIENT AFTER INSTALLATION

NACH FERTIGSTELLUNG DER INSTALLATIONEN BITTE DIESE INSTALLATIONS- UND WARTUNGSANLEITUNG AN DEN KUNDEN ÜBERGEBEN

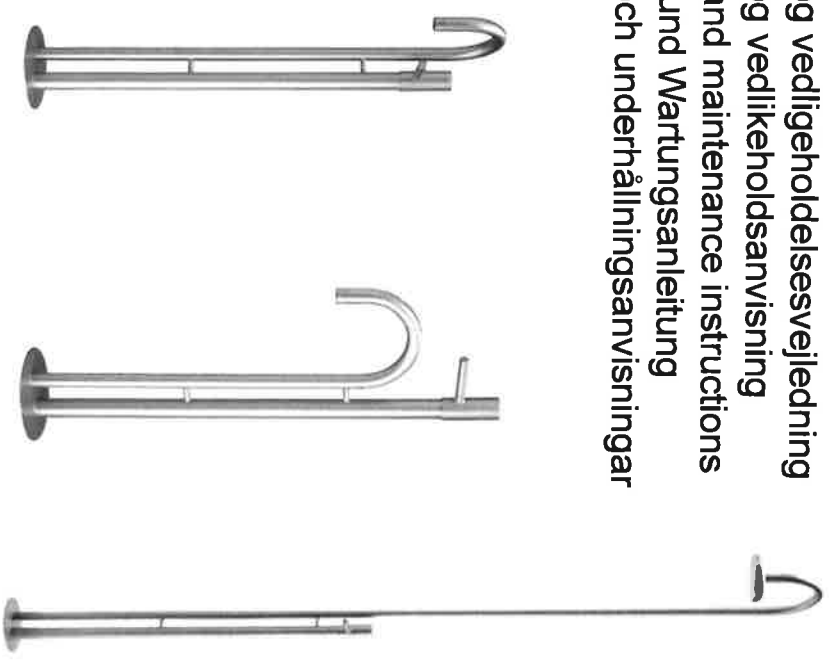
DENNA VÄGLEDDNING LÄMNAS TILL KUNDEN EFTER AVSLUTAD MONTERING

Ordrenr.: 10278

12.08

11

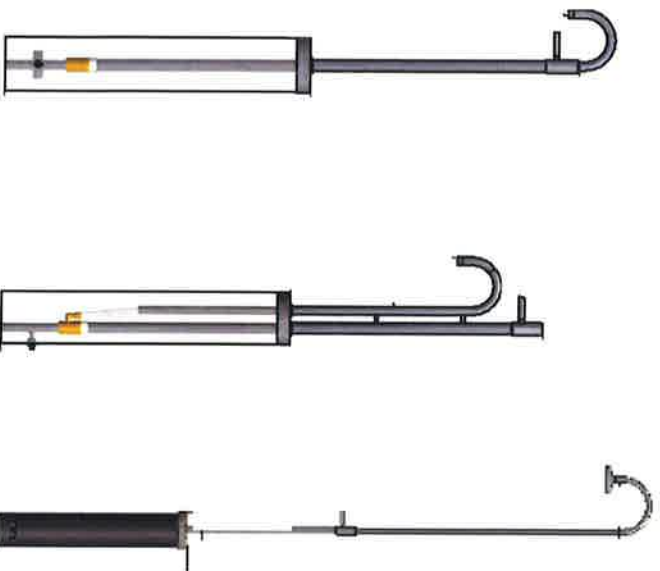
Monterings- og vedligeholdelsesvejledning
Monterings- og vedlikeholdsanvisning
Installation - and maintenance instructions
Installations- und Wartungsanleitung
Monterings- och underhållningsanvisningar



Duo serien
The Duo Product Range
Duo Produkte

Modeller/ Items/ Produkte

F101	74.34.80.334	Duo H 30
F101-1	74.34.85.334	med selvlukkende greb/ with automatic closing/ mit Selbstverschluss/ med självstängning
F102	74.34.80.304	Duo L 30
F102-1	74.34.85.304	med selvlukkende greb/ with automatic closing/ mit Selbstverschluss/ med självstängning
F121	74.34.80.304	Duo H 9
F121-1	74.34.85.304	med selvlukkende greb/ with automatic closing/ mit Selbstverschluss/ med självstängning
F122	74.34.80.304	Duo L 30
F122-1	74.34.85.304	med selvlukkende greb/ with automatic closing/ mit Selbstverschluss/ med självstängning
F152	74.34.80.244	Duo L 50 professionel/ professional/ professionelle/ professionell
F171	74.34.80.434	Duo H 30 skyllehane/Rinse Tap/ Spül Zapfstelle/ skötkran
F172	74.34.80.424	Duo L 30 skyllehane/Rinse Tap/ Spül Zapfstelle/ skötkran
F180	74.34.80.634	Duo Udenørs Bruser/ Outdoor Shower/ Ausendusche/ Utomhusdusch
F180-1	74.34.85.634	med selvlukkende greb/ with automatic closing/ mit Selbstverschluss/ med självstängning



Garanti/ Warranty / Garantie

DK/N: Der ydes (gis) 5 års garanti på den leverede enhed (leverte enheten). Garantien gælder for materialefejl (materialefeil) og fabrikationsfejl (fabrikasjonsfeil), som hindrer vandpostens funktion (at vannposten fungerer). Garantien dække ikke monteringsfejl (monteringsfeil) eller sliddele (slidedeler).

Frostline A/S påtager sig intet ansvar for skader på vandtilførsler (vanntilførselen) som følge af tilbageløb (tilbakeløp) eller tilbagesivning (tilbakesivning) i vandforsyningen. Ligeledes påtager Frostline A/S sig intet ansvar for skader på ejendom, maskiner, dyr, løsøre eller driftstøb herunder utilsigtede forbrug (inkludert utilsikket forbrug) af vand eller vandspild (vannspill) forårsaget af dryppende eller hængende (hængende) ventiler.

UK: A warranty of 5 years is granted on the delivered unit. The warranty is applicable for material defects and manufacturing faults restricting or obstructing the functionality of the tap. The warranty does not apply for incorrect installation or for wearing parts.

Frostline A/S can not be held liable for damages on the water supply system due to back flow or reflux. Furthermore, Frostline A/S does not undertake responsibility for damage on property, machinery, livestock or operating loss including non productive consumptive use or accidental spill of water caused by dripping and leaking taps.

D: Auf die gelieferte Einheit bestehen 5 Jahre Garantie. Die Garantie umfasst Material- und Herstellungsfehler, die einen ordnungsgemäßen Betrieb der Zapfstelle verhindern. Die Garantie deckt keine Montagefehler oder Verschleißteile.

Frostline A/S übernimmt keine Haftung für Schäden an der Wasserzufuhr, die durch Rücklauf oder Rückfluss in die Wasserversorgung entstehen. Ebenso übernimmt Frostline A/S keine Haftung für Schäden an Gebäuden, Maschinen, Tieren, beweglichem Eigentum oder Betriebsverluste, die durch unbeabsichtigten Verbrauch von Wasser oder Wasserverwendung durch tropfende oder hängende Ventile verursacht wurden.

S: Det är 5 års garanti på den levererade enheten. Garantin omfattar materialfel och tillverkningsfel som gör att vattenposten inte fungerar. Garantin omfattar inte monteringsfel eller slidedelar.

Frostline A/S åtar sig inget ansvar för skador på vattentillförseln till följd av återströmning i vattensystemet. Frostline A/S åtar sig heller inte något ansvar för skador på fastigheter, maskiner, djur, lösöre eller driftsförlust, däribland oavsiktlig förbrukning av vatten eller vattenspill orsakat av ventiler som droppar eller hänger sig.

Maintenance/ Wartung/ Underhåll

UK

Stainless steel:

Glass peened stainless steel needs maintenance to avoid rust-like stainings. Though steel is designated "stainless" some small spots of corrosion may appear. Therefore, it is important regularly to clean the surface and at least 4 times a year to treat the tap with acid-free oil.

If the corrosion is so aggressive, that it is not possible to treat it with oil, a fine abrasive can be used. Remember to apply acid-free oil after treatment.

D

Ventil:

Das Ventil gründlich überprüfen und ggf. reinigen/entkalken. Schalten Sie die Wasserversorgung nicht über einen längeren Zeitraum aus, da dies die O-Ringe beschädigen kann. Verwenden Sie das Produkt mindestens einmal im Monat, um eine störungsfreie Funktionalität zu Sichern.

Hauptabsperrhahn schließen. Bedienungsgreif abschrauben. Spindel in voller Länge herausziehen. Die Dichtungsringe, die auf dem am Spindelende montierten Ventil sitzen, austauschen und mit ein wenig säurefreiem Wasserhahnfett schmieren. Spindel wieder einsetzen und den Handgriff montieren.

Gestrahltter Edelstahl muss gepflegt werden, um Rostflecken zu vermeiden. Obwohl Edelstahl als rostfrei gilt, kann die Oberfläche in aggressiven Umgebungen von Rost angegriffen werden. Deswegen ist es wichtig, die Oberfläche sauber zu halten und mindestens vier Mal im Jahr mit neutralem Öl zu behandeln.

Lassen sich evtl. Rostflecken nicht mit neutralem Öl entfernen, kann ein feines Schleifmittel benutzt und anschließend mit Öl nachpoliert werden.

S

Ventil:

Ventilen bör kontrolleras regelbundet och eventuellt rengöras/avkalkas. Stäng inte vattenliförseln i längre tid, da det kan skada o-ringarna. Använd produkten minst en gång i månaden för att säkerställa problemfri funktionalitet.

Stäng av huvudstopptkranen. Skruva av manövergreppet. Skruva loss spindeln och dra upp den i hela sin längd. Byt ut O-ringarna på ventilen, som sitter vid spindelns slut, och smörj dem med lite syrafritt fett till vattenkranar. Sätt spindeln på plats igen och montera handtaget.

Bytning av O-ringar:

Rostfritt stål:

Glasblästrat rostfritt stål ska underhållas för inte få rostliknande oxideringar. Även om stålet är rostfritt kan det uppstå angrepp i form av flygrost. Det är därför viktigt att rengöra ytan regelbundet samt behandla ytan med syrafri olja minst fyra gånger om året.

Om oxideringarna inte försvinner efter oljebehandlingen kan ett mycket fint slipmedel användas. Det är dock fortfarande viktigt att behandla ytan med syrafri olja efteråt.

Installationsvejledning/ Installationsanvisning/ Installations instructions/

DK: Kontraventiler skal monteres i nærmeste tilslutningssted, målerbrønd eller lignende.

Fordrer Vandnormen, at der monteres ekstra kontraventiler på FROSTLINE® produkter, må kontraventilen ALDRIG monteres direkte på ventilenes tilgangsstuds. Ved montering af kontraventil SKAL der monteres en fleksibel slange med en længde på minimum 300mm mellem tilslutningsstuds og kontraventil.

Kontraventiler SKAL monteres således, at de er inspicerbare.

En snuvssamlar kan med fordel monteres på produktet for at undgå grus og lign. i systemet.

Ved udetemperatur under 5 grader skal en evt. slange afmonteres.

N: Kontraventiler skal monteres i nærmeste tilkoblingssted, målebrønn eller lignende.

Person gjeldende regler krever at det monteres ekstra kontraventiler på FROSTLINE® produkter, må kontraventilen ALDRIG monteres direkte på ventilenes innløpsstusser. Ved montering av kontraventil SKAL det monteres en fleksibel slange med en lengde på minimum 300 mm mellom tilkoblingsstussen og kontraventilen.

Kontraventiler SKAL monteres slik at de kan inspiseres.

Det kan med fordel monteres en snuvssamlar på produktet for å unngå grus og lign. i systemet.

Hvis det er montert en slange, skal den tas av ved en udetemperatur på under 5 grader.

UK: Check valves must be installed at the nearest connection point, water meter well or equivalent.

If additional check valves are installed to a FROSTLINE® product, the check valve must NEVER be installed directly at the inlet pipe to the valves. If a check valve is installed directly at the inlet pipe, a flexible hose of at least 300mm length should be installed between the check valve and the inlet pipe.

Check valves MUST be installed in such a way that they are accessible for inspection.

It is advisable to install a strainer in the supply line to avoid sand and debris in entering the valve.

At outdoor temperatures below 5 degrees centigrade the hose must be disconnected.

/Installation/ Installationsanvisningar

D: Bei FROSTLINE® Produkten müssen Rückschlagventile an den nächstliegenden Anschlussstellen, Messbrunnen oder Ähnlichem montiert werden.

Wenden zusätzliche Rückschlagventile an FROSTLINE® Produkten montiert, darf das Rückschlagventil NIE direkt auf den Zugangsstutzen der Ventile montiert werden. Wird ein Rückschlagventil montiert, muss zusätzlich ein flexibler Schlauch von einer Länge von mindestens 300 mm zwischen Rückschlagventil und Anschlussstutzen montiert werden.

Kontraventile MÜSSEN so montiert werden, dass sie inspiziert werden können.

Es wird empfohlen, einen Schmutzfänger im Wasseranschluss des Ventils zu installieren, damit Sand und andere Partikel nicht in das Ventil gelangen.

Bei einer Außentemperatur von weniger als 5 Grad Celsius müssen die Wasserschläuche abmontiert werden.

S: Kontraventiler ska monteras på närmaste anslutningsställe, mätarbrunn eller dylikt.

Om regler och bestämmelser för bruk av vatten kräver att det monteras extra kontraventiler på produkter från FROSTLINE® får kontraventilen ALDRIG monteras direkt på ventilettans inloppstusar. Vid montering av en kontraventil SKA en flexibel slang med en längd på minst 300 mm monteras mellan anslutningsstutzen och kontraventilen.

Kontraventiler SKA monteras så att de kan inspekteras.

En smutsuppsamlare kan med fördel monteras på produkten för att undvika grus och dyli i systemet.

Vid utomhustemperatur under 5 grader ska en ev. trädgårdsslang demonteras.

Vedligehold/ Vedlikehold/ Maintenance/

DK

Ventil:

Ventilen bør jævnligt tilses/kontrolleres jævnlig og evt. rengøres/afkal-kes. Afbryd ikke vandforsyningen, i længere tid, da dette kan skade o-ringene. Benyt produktet minimum en gang om måneden, for at sikre problemfri funktionalitet.

Udskiftning af O-ringe:

Der lukkes for hovedstopphanen. Unbrako-skruen under betjeningsgrebet skrues af, hvorefter betjeningsgrebet skrues ud af "kroppen" i håndtaget. Spindelens trækkes op i sin fulde længde. O-ringene, der sidder på ventilgideren, som er monteret for enden af spindelen, skiftes ud og smøres med lidt syrefrit vandhanefedt. Spindelen sættes ned igen og håndtages monteres.

Rustfrit stål:

Glasblæst rustfrit stål skal vedligeholdes for ikke at få rustliggende anløbninger. Selvom stål betegnes rustfrit, kan der fremkomme anløbninger i form af flyverust. Det er derfor vigtigt jævnligt at renholde overfladen og minimum 4 gange årligt at behandle vandposten med syrefrit olie. Slidder anløbningen så fast at det ikke er muligt at fjerne den med olie, kan et meget fint silbermiddel benyttes. Husk efterfølgende at behandle med syrefrit olie.

N Ventil:

Ventilen bør kontrolleres jævnlig og evt. rengøres/afkal-kes. Ikke slå av vannforsyningen i en lengre periode, da dette kan skade o-ringene. Bruk produktet minst en gang i måneden for å sikre problemfri funktionalitet.

Utskiftning av O-ringer:

Hovedstopkranen stenges. Unbrako-skruen under betjeningsgrepet skrues av og derefter skrues det ut av "kroppen" i håndtaket. Spindelen trekkes opp i sin fulle lengde. O-ringene på ventilgideren, som er montert på enden av spindelen, skiftes ut og smøres med litt syrefritt vannkran-fedt. Spindelen settes ned igjen og håndtaket monteres.

Rustfritt stål:

Glasblåst rustfritt stål må vedlikeholdes slik at det ikke får rustliggende anløbninger. Selv om stålet betegnes som rustfritt, kan det forekomme anløbninger i form av flyverust. Derfor er det viktig å rengjøre overflaten regelmessig, og vannposten bør behandles med syrefri olje minst fire ganger i året.

Hvis anløbningen sitter så fast at det ikke er mulig å fjerne den med olje, kan man benytte et meget fint slipermiddel. Husk å behandle stålet med syrefri olje etterpå.

UK

Valve:

The valve should be inspected at a regular basis and cleaned / descaled if necessary. Do not turn off the water supply for an extended period of time as this may damage the o-rings. Use the product at least once a month to ensure trouble-free functionality.

Replacement of O-rings:

Shut off the main stop cock. Unscrew the operating handle by unscrewing the Allen bolt under the grip. Unscrew the spindle and pull out the full length of it. Replace the O-rings on the valve fitted at the end of the spindle. Apply a thin layer of acid-free tap grease. Re-insert the spindle and install the handle.

Specifikationer/ Spesifikasjoner/ Specifications/ Spezifikationen:

DK/N

Ventil:	FROSTLINE® selvtømmende glideventil
Spindelrør:	32 x 1,5mm rustfrit stål
Stander:	25 x 1,5mm rustfrit stål
Aftapning:	1/2" nippel rørgvind (rørgjenge)
Kapacitet:	Se datablad for de enkelte modeller
Tilslutningsvandttryk:	2-4 bar
Vægt:	1/4" nippel rørgvind (rørgjenge)
	Se datablad for de enkelte modeller

UK

Valve:	FROSTLINE® self emptying sliding valve
Spindel pipe:	32 x 1,5mm stainless steel
Pipe stand:	25 x 1,5mm stainless steel
Tapping:	1/2" nipple pipe thread
Capacity:	See data sheet for the various models
Connection water pressure:	2-4 bar
Connection:	1/4" nipple pipe thread
Weight:	See data sheet for the various models

D

Ventil:	FROSTLINE® selbstentleerendes Gleitventil
Spindelrohr:	32 x 1,5mm Edelstahl
Stele:	25 x 1,5mm rostfreiem Stahl
Aufauf:	1/2" Nippelrohr
Kapazität:	Siehe Datablätter für die verschiedenen Modelle
Anschluss Wasserdruck:	2-4 bar
Anschluss:	1/4" Nippelrohr
Gewicht:	Siehe Datablätter für die verschiedenen Modelle

S

Ventil:	FROSTLINE® självtømmande slidventil
Spindelrör:	32 x 1,5mm rostfritt stål
Stolpe:	25 x 1,5mm rostfritt stål
Avtappning:	1/2" nippel rörgänga
Kapacitet:	Se datablad för de enskilda modellerna
Anslutning vattentryck:	2-4 bar
Vikt:	1/4" nippel rörgänga
	Se datablad för de enskilda modellerna

Montering/ Installation:

DK/N

- 1: Det anbefæles at anvende en forsyningsvandledning (tilførselsvannledning) af PEM-rør på 25mm eller større.
- 2: Grav et hul på ca. 1.200-1.300mm dybde med en omkreds stor nok til at kunne arbejde i bunden af hullet
- 3: Dræbnrønden (Dreneringsbrønnen) placeres, således (silk) at brøndens top flugter (er på nivå med) jordoverfladen.
- 4: Vær opmærksom/pass på ikke at få sand eller snavs (rusk) i rørdelingen ved montage, da dette kan sætte sig fast i ventilen og forårsage (tøre til), at den ikke virker.
- 5: Inden (Før) vandposten kobles til vandledningen, skal denne skylles godt igennem (gjen-nomskylles godt) for at få evt. urenheder ud (silk at man får ut eventuelle urenheder).
- 6: Er undergrunden (grunnen) ikke naturligt drænet (dreneret), lægges der eventuelt 50-100 liter småsten (småsten) i bunden af hullet. Brønden skal ALTID være tør.

UK

- 1: We recommend using a water supply line of at least 25mm PEM pipes.
- 2: dig a 1,200-1,300mm deep hole with a circumference large enough to be able to work at the bottom of the hole
- 3: Place the well in such a way that its top is aligned with the surface.
- 4: Be careful not to get any sand or dirt into the pipes during assembly, as this could get lodged in the valve and cause malfunction.
- 5: Before the water tap is connected to the water line, flush it thoroughly to rinse out any impurities and to avoid dirt in the valve.
- 6: Is the underground not sandy, then consider placing 50-100 liter pebbles at the bottom of the hole. The well must be dry at all times, or the system will fail.

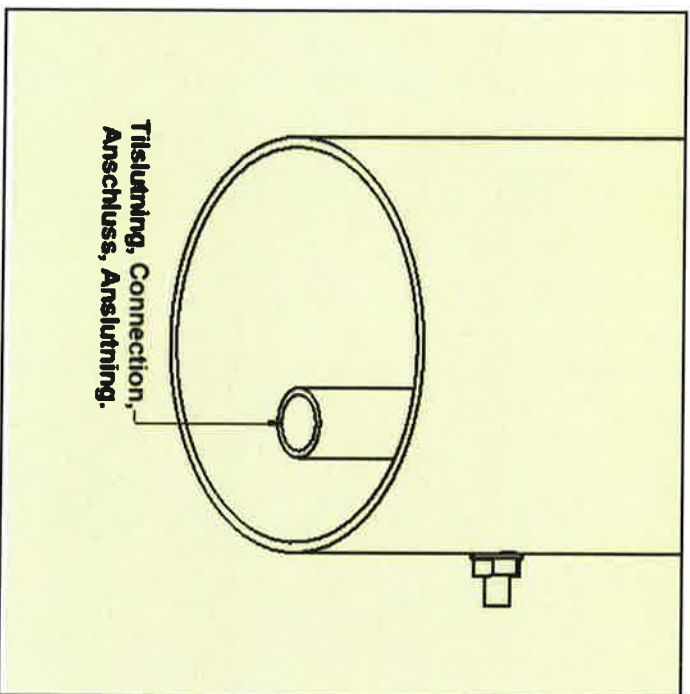
D

- 1: Zur Wasserzufuhr wird die Verwendung von Polyäthylenrohren von 25 mm oder größer empfohlen.
- 2: Eine Grube von ca. 1200-1300 mm Tiefe ausheben, deren Durchmesser groß genug ist, um auf dem Boden der Grube arbeiten zu können.
- 3: Den Brunnen so platzieren, dass seine Oberseite mit der Erdoberfläche abschließt.
- 4: Darauf achten, dass bei der Montage kein Sand oder andere Verschmutzungen in die Rohrleitungen gelangen, die sich im Ventil festsetzen und dessen Funktion beeinträchtigen können.
- 5: Vor Anschluss der Zapfstelle an die Wasserleitung diese gründlich durchspülen, um eventuelle Verunreinigungen zu beseitigen, sodass kein Sand ins Ventil gelangt.
- 6: Ist der Untergrund nicht selbst-entwässernd, ggf. 50-100 Liter Kies in die Grube schütten. Den Brunnen muss IMMER trocken sein.

Montering/ Installation/ Montage

S

- 1: Vi anbefaler at du anvender en distributionsledning av PEM-rør på 25 mm eller større.
- 2: Gräv ett hål på ca 1 200-1 300 mm djup med en omkrets som är så stor att man kan arbeta i hålets botten.
- 3: Placera brunnen så att brunnens topp är i nivå med jordytan.
- 4: Se till att sand eller smuts inte tränger in i rördedningarna vid montering eftersom den kan fastna i ventilen så att den inte fungerar.
- 5: Innan vattenposten ansluts till vattenledningen ska vattenposten sköljas noggrant så att eventuella orenheter försvinner.
- 6: Om marken inte har naturligt dränage kan man eventuellt lägga 50-100 liter små sten i botten av hålet. Brunnen ska alltid vara torr.



Afprøvning/ Test/ Testing/ Kontrolle/ Proving

DKN: Efter tilslutning afprøves (testes) det om alle samlinger (koblinger) er tætte (tette) og vandpostens funktion testes (funktion afprøves) en del (noen) gange(r) for at sikre, at der ikke har sat sig urenheder i ventilen. Første gang den åbnes skal vandet løbe (vandet renner) 1-2 min. for at sikre, at alle urenheder skylles ud.

UK: Following connection, please check all joints to make sure they are not leaking and also test the functionality a few times to secure that there is no impurities in the valve. During first opening of the tap, please let the water run for 1-2 min. to secure that all impurities are flushed.

D: Nach dem Anschluss alle Verbindungen auf Dichtigkeit überprüfen. Die Funktion der Zapfstelle mehrmals testen, um sicherzustellen, dass alle Partikel entfernt und ausgeschwemmt sind. Anschließend 1-2 Minuten lang Wasser aus der Zapfstelle laufen lassen.

S: Kontrollera efter anslutning att alla hopfogningar är täta. Kontrollera flera gånger att vattenposten fungerar så att inga orenheter finns kvar i ventilen. Låt den löpa 1-2 min. första gången den öppnas så att alla orenheter har sköljts ut.